

J.S. Bach
Cantata No. 57
Selig ist der Mann

Aria.
(Lento $\text{♩} = 100.$)

Pianoforte.

The first system of the piano accompaniment, marked *mf*. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The music begins with a 7-measure rest in the treble and a 4-measure rest in the bass, followed by a series of chords and moving lines.

The second system of the piano accompaniment, continuing the piece with similar chordal and melodic textures.

The third system of the piano accompaniment, showing further development of the harmonic and melodic material.

The fourth system of the piano accompaniment, leading towards the vocal entry.

Jésus. Heu - reux, heu - reux.

The vocal line for the first system, featuring a long note on 'Heu' followed by a melodic line on 'reux, heu - reux'.

Jesus. Se - lig, se - lig.

The vocal line for the second system, featuring a long note on 'Se' followed by a melodic line on 'lig, se - lig'.

The fifth system of the piano accompaniment, concluding the piece with sustained chords and a final melodic flourish.

sa — foi, qu'il au - ra prou - vé —
 - - - - - ret — ist, nach dem er — be - wäh -

sa — foi, qu'il au - ra prou - vé —
 - - - - - ret — ist, nach dem er — be - wäh -

R.H.

sa — foi, prou - - vé sa —
 - - - - - ret ist, be - wäh - ret —

foi — Il re - ce - vra — la cou - - ne de
 ist, — wird er die Kro - - ne des Le - - bens em -

vi - e, la cou - ron - ne de vi - e, de -
 pfan - gen, wird er die Kro - ne des Le - bens em -

The first system of the musical score consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with a long note on 'vi' followed by a melodic phrase for 'e, la cou - ron - ne de vi - e, de -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

vi e, quand il au - ra prou -
 - pfan - gen, denn, nach dem er - be -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'vi' followed by 'e, quand il au - ra prou -'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p'.

vé sa foi Il re - ce - vra la cou - ron - ne de vi - e, de vi -
 wäh - ret ist, wird er die Kro - ne des Le - bens em - pfan - gen, die Kro -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'vé' followed by 'sa foi Il re - ce - vra la cou - ron - ne de vi - e, de vi -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic patterns.

The fourth system continues the piano accompaniment, showing a continuation of the rhythmic and harmonic patterns established in the previous systems.

e, la cou - ron - ne de vi - e.
 - ne des Le - bens empfan - gen.

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'e, la' followed by 'cou - ron - ne de vi - e.'. The piano accompaniment ends with a final cadence.

Recitativo.

L'âme. Ah! cet es-poir si doux vient a - pai-ser mon cœur, qui sans ta sain-te

Die Seele. Ach! dieser sü-ße Trost erquicket auch mir mein Herz, das sonst in Ach und

voie gé - mi-rait dans la poi-ne et se-rait comme un ver se tordant de souf-

Schmerz sein e-wig Leiden fin-det und sich als wie ein Wurm in seinem Blu-te

france. Je dois comme un agneau vi-vre par - mi les loups cruels, Je suis u -

windet. Ich muss als wie ein Schaf bei tausend rauhen Wölfen leben; ich bin ein

ne pauvre bre. bis qui doit se ré-sig-ner à cette hor-ri-ble vi-e. *Ce*

recht verlassnes Lamm und muss mich ihrer Wuth und Grausamkeit er - geben. Was

qu'Abel sup. por. ta, je le sup. porte aus. si a - vec des larmes. Ah! Jé - sus, si je

Abeln dort betraf, er - presset mir auch die. se Thränen. fluth. Ach! Je - su, wüsst'ich

ne sa - vais qu'en toi mon cœur bri - sé trouve un re - fu. ge je ne pourrais que di - re:

hier nicht Trost von dir, so müsste Muth und Herze brechen und vol. ler Trauer sprechen:

Aria.(Larghetto $\text{♩} = \text{so}$)

The piano introduction for the first system features a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major) and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some rests. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

L'âme. Jap-pel-le-rais la mort, jap-pel-le-rais la mort,--

Die Seele. Ich wünschte mir den Tod, ich wünschte mir den Tod,--

The piano accompaniment for the first system continues with the same treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte). The texture is primarily chordal with some moving lines.

jap-pel-le-rais la mort, la mort,-- jap-pel-le-rais la

ich wünschte mir den Tod, den Tod,-- ich wünschte mir den

The piano accompaniment for the second system continues with the same treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte). The texture is primarily chordal with some moving lines.

mort, la mort,-- si tu ne mai-mais Sei-gneur Jé-sus,

Tod, den Tod,-- wenn du, mein Je-su, mich nicht liebtest,

The piano accompaniment for the third system continues with the same treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *p* (piano). The texture is primarily chordal with some moving lines.

jap-pel-le-rais la mort, jap-pel-le-rais la mort,-- jap-pel-le-rais la

ich wünschte mir den Tod, ich wünschte mir den Tod,-- ich wünschte mir den

The piano accompaniment for the fourth system continues with the same treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte). The texture is primarily chordal with some moving lines.

mort, — la mort, — j'ap - pel - le - rais la mort, la mort, —
 Tod, — den Tod, — ich wünschte — mir den Tod, — den Tod, —

si tu ne m'aimais Sei - gneur Jé - sus, j'ap - pel - le - rais la mort, — la
 wenn du, mein Je - su, mich nicht liebtest, ich wünschte mir den Tod, — den

mort, — la mort, — si toi mon Jé - sus, mon Jésus tu ne m'aimais plus.
 Tod, — den Tod, — wenn du, mein Je - su, mein Jesu, mich nicht lieb - test.

Ô Jé - sus si tu me — dé - lais - - sais
 Ja, wenn du mich an - noch — be - trüb - test,

je res - sen - ti - rais un sup - pli - ce plus fort que ce - lui des -
 ja, wenn du mich an - noch - be - trüb - test, so hätt' ich mehr als Höl -

En - fers! Je sen - ti - rais, je senti - rais un sup - pli - ce
 - - len - noth, ja, wenn du mich - an - noch - be - trüb - test,

plus fort que ce - lui des - En - fers.
 so hätt' ich mehr als Höl - len - noth.

Jap - pel - le - rais la mort, jap - pel - le - rais la mort, jap - pel - le - rais la -
 Ich wünschte mir den Tod - ich wünschte mir den Tod, - ich wünschte mir den -

mort, la mort, fap - pel - le - rais la mort, la mort,
 Tod, den Tod, ich wünsch.te mir den Tod, deu Tod,

si tu ne m'aimais Sei - gneur Jé - sus, fap - pel - le - rais la mort, la
 wenn du, mein Je. su, mich nicht liebtest, ich wünschte mir den Tod, den

p

mort, la mort, si toi mon Jé - - sus, mon Jé - sus, tu ne m'aimais plus.
 Tod, den Tod, wenn du, mein Je - su, mein Jesu, mich nicht Lieb - test.

dim.

f

Recitativo.

Die Seele.
L'âme.

Jesus.
Jésus.

Ich rei-che dir die Hand, und auch da-mit das Her-ze. Ach! süs-ses, liebes
J'étends vers toi la main, je fais ces-ser ta plai-nie. Je...sus, mon-doux Sau-

Pfand, du kannst die Fein-de stür-zen und ih-ren Grimm ver-kür-zen.
veur, l'en-ne-mi tu peux vain-cire, ré-dui-re a rien sa-ra-ge.

Aria.

Vivace. (♩ = 60)

Jésus. *Oui, je bat.trai les en.ne - mis, les en -*

Jesus. Ja, ja, ich kann die Fein - de - schla -

ne - mis,

gen,

oui, je battraï les en.ne - mis, les en -

ja, ja, ich kann die Feinde - schla -

ne - mis, *tous les en.ne - mis qui t'ac - ca - bient tous*

gen, die dich nur stets bei mir ver - kla - gen, die

The image shows a page of a musical score for J.S. Bach's Church Cantata BWV 57. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The lyrics are in French and German. The first system shows the beginning of the piece with the vocal line starting on 'Jésus.' and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'Oui, je bat.trai les en.ne - mis, les en -' and the piano accompaniment. The third system shows the vocal line starting on 'oui, je battraï les en.ne - mis, les en -' and the piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line with 'oui, je battraï les en.ne - mis, les en -' and the piano accompaniment. The fifth system shows the vocal line starting on 'oui, je battraï les en.ne - mis, les en -' and the piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes. The score is in G minor and 3/4 time.

les en-ne-mis qui tac - ca - blent, es - prit troublé res-sai-sis - toi *tr - prends-*

dich nur stets bei mir ver - kla - gen, drum fas - se dich, bedrängter Geist. fas -

toi, es-prit trou - blé, es-prit trou - blé, oui! Es - prit troublé res-sai - sis.

dich, bedräng - ter Geist, bedräng - ter Geist, drum, drum fas - se dich, bedräng - ter

toi!

Geist!

Oui, je bat-trai les en - ne - mis, les en -

Ja, ja, ich kann die Fein - de schla -

prit trouble, res. sai. sis - toi!

fas. se dich, bedrängter Geist!

Es-prit trou-bié | ces. se de dé - ses - pé. rer, ces. se de dé - ses. pe. rer,

Bedräng.ter Geist, hör' auf zu wei. nen, hör' auf, hör' auf zu wei. nen, hör' auf,

ces - se tes lar - mes, as - sez de pleurs, ces - se - tes lar - mes, le
 hör' auf zu wei - nen, bedrängter Geist, hör' auf - zu - wei - nen, die

so leil main.te.nant cou - vert - de nu - a - ges bril - le - ra pour toi ra - di - eur.
 Sonne wird noch helle schei - nen, die dir jetzt Kum - mer.wol - ken weist.

Es - prit trou - blé ces - se tes lar - mes, ces - se tes pleurs, ces - se tes
 Bedräng - ter Geist, hör' auf zu weinen, be - drängter Geist, hör' auf zu

lar - mes, le soleil main.te.nant cou - vert de nu - a - ges bril - - le - ra pour
 wei - nen, die Sonne wird noch helle schei - nen, die dir jetzt Kum merwolken

toi, bril - le - ra, bril - le - ra pour toi ra - di - euse.
 weist, Kum - mer - wol - ken, die dir jetzt Kum - merwolken weist.

Da Capo.

Recitativo.

Jésus. Au près de moi est le - re - pos, je veux te le don -
 Jesus. In mei-nem Schoss liegt Ruh' und Le - ben, dies will ich dir einst

ner, chère à me. L'âme. Ah! Jé - sus, dans le froid tombeau que ne suis-je ex - po - sée à
 ewig ge-ben. Die Seele. Ah! Je - su, wär'ich schon bei dir, ach! striche mir der Wind schon

la bi - se gla - cée, ma peine a - lors se - rait fi - ni - e. Heureux ceux qui sont dans la
 über Gruft und Grab, so könnt'ich alle Noth besiegen. Wohl denen, die im Sarge

tom - be en at - tendant l'appel des anges. Ah! Jé - sus fais - moi comme Etienne, voir de mes
 lie - gen und - auf den Schall der Engel hoffen. Ach! Je - su, ma - che mir doch nur, wie Stepha -

yeux le ciel ou - vert! Mon cœur est dé - ja prêt à s'en vo - ler vers toi. Ve -
no, den Himmel offen! Mein Herz ist schon bereit zu dir hinauf zusteigen. Komm,

The first system of the score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

nez temps dé - si - ré. Où, à tra - vers la mort je ver - rai Dieu lui - même.
komm, vergnügte Zeit! du magst mir Gruft und Grab und meinen Je - sum zeigen.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a fermata over the final note. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and moving lines. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Aria.

Allegro. (♩ = 60.)

The Aria section is a piano solo in 3/8 time, marked Allegro. It begins with a dynamic marking of *mf*. The score is written for piano and consists of four systems of music. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The key signature remains one flat.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a continuous sixteenth-note pattern in the treble clef, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment in the bass clef. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C).

L'âme. En - fin je ter - mi - ne ma triste e - vis - ten - ce, en - fin je ter - mi - ne ma

Die Seele. Ich en - de be - hen - de mein ir - disches Le - ben, ich en - de be - hen - de mein

The piano accompaniment for the first system continues the sixteenth-note pattern in the right hand. The left hand provides a steady harmonic support with quarter and eighth notes. Dynamics include a piano (*p*) marking.

triste e - vis - ten - ce, et jo - yeu - se - ment pour toi je l'a - ban - don - ne, je

ir - di - sches Leben, mit Freuden zu scheiden ver lang ich jetzt e - ben, ich

The piano accompaniment for the second system features more complex chordal textures in the right hand, including some sixteenth-note runs. The left hand remains steady. Dynamics include a mezzo-forte (*mf*) marking.

quit - te la vi - e, en - fin je ter - mi - ne ma triste e - vis - ten - ce, je

en - de be - hen - de, ich en - de be - hen - de mein ir - disches Le - ben, mit

The piano accompaniment for the third system continues with the sixteenth-note pattern in the right hand. Dynamics include a piano (*p*) marking.

quit - te la vi - e, je quit - te la vi - e,

Freuden zu schei - den, mit Freuden zu schei - den,

The piano accompaniment for the fourth system features a more active right hand with sixteenth-note patterns. Dynamics include a piano (*p*) marking.

et joy

mit Freu -

cresc. *f*

eu - se - ment pour toi je

den zu scheiden ver - lang'

p *mf*

— l'a - ban - don - ne, en - fin je ter - mi - ne ma triste e - ais - ten - ce, je

— ich jetzt e - ben, ich en - de be - hen - de mein ir - di - sches Le - ben, mit

quit - - - - - te la vi - e, je

Freu - - - - - den zu scheiden ver -

quit - *te la vi - - e.*
lang' *ich jetzt e - - ben.*

Mon â - me ra - vi - e près de toi s'eu - vo - le,
Ich en - de be - hen - de mein ir - di - sches Le - ben,

mon â - - me ra - vi - e, mon â - me
mit Freu - - den zu schei - den, mit Freu - den

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 57

sen - vo - le. En - fin je trr - mi - ne ma triste e - xis -
zu scheiden! Ich en - de be - hen - de mein ir - di - sches

ten - ce, mon â - - - me ra - vi - - - e sen - vo - -
Le - ben, mit Freu - - den zu schei - - den ver - lang'

- le vers - - - toi!
ich jetzt e - - ben.

Je meurs a - vec joi - - - e,
 Mein Hei - - land, ich ster - - be,

je meurs a - vec joi - - - e,
 mein Hei - - land, ich ster - - be,

je meurs a - vec joi - e, c'est mon seul dé -
 mein Hei. land, ich ster. be mit höch. ster Be -

sir, - c'est mon seul dé - sir, - em - por - te mon
 gier, - mit höch. ster Be - gier, - hier hast du die

à - me, *em - por - te mon à - me, c'est mon seul dé - sir, oui,*
 See - le, hier hast du die See - le, was schenkest du mir, was?

oui, *oui, em - por - te mon à - me, c'est mon seul dé - sir.*
 was? was? hier hast du die See - le, was schenkest du mir?

Sau - veur *a - do - ra - - - ble,*
 Mein Hei - - land, ich ster - - be,

sau - veur *a - do -*
 mein Hei - - land, ich

ra - - ble, je meurs a - vec
ster - - be, mein Heiland, ich

joï - e, c'est mon seul dé - sir, c'est mon seul dé - sir, em -
ster.be mit höchster Be - gier, mit höchster Be - gier, hier

por.te mon â - me, em - por - te mon â - me là - haut dans le
hast du die See - le, hier hast du die See - le, was schenkest du

ciel, oui, oui, oui em - por - te mon â - me là - haut dans le ciel.
mir, was? was? was? hier hast du die See - le, was schen - kest du - mir?

Choral. (Mel: „Lobe den Herren, den mächtigen König“.)**Jesus.****Soprano.**

Rich-te dich, Lieb-ste, nach mei-nem Ge-fal-len und gläu-be,
dass ich dein See-lenfreund im-mer und e-wig ver-blei-be,

Alto.

*A me choi-si-e re-dres-se-toi par ta croy-an-ce,
que je res-te à ja-mais ton a-mi sûr et fi-dè-le;*

Tenore.

Rich-te dich, Lieb-ste, nach meinem Ge-fal-len und gläu-be,
dass ich dein See-len-freund im-mer und e-wig ver-blei-be,

Basso.

*A me choi-si-e re-dres-se-toi par ta croy-an-ce,
que je res-te à ja-mais ton a-mi sûr et fi-dè-le;*

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line with some rhythmic patterns. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

der dich er-götzt und in den Him-mel ver-setzt aus dem ge-mar-ter-ten Lei-be.

je t'af-fran-chis de ton corps mar-ty-ri-sé et dans mon ciel je t'ap-poi-le.

der dich er-götzt und in den Him-mel ver-setzt aus dem ge-mar-ter-ten Lei-be.

je t'af-fran-chis de ton corps mar-ty-ri-sé et dans mon ciel je t'ap-poi-le.

The piano accompaniment for the second system continues with the same musical texture as the first system, supporting the vocal lines with harmonic accompaniment.